

## ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-35-39

### ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ВЕРБАЛЬНОЕ АГРЕССИВНОЕ ДЕЙСТВИЕ»

© *Майя Александровна Живокина<sup>1</sup>, Ирина Анатольевна Жилина<sup>2</sup>*,

<sup>1</sup>*Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина, г. Воронеж, Россия;* <sup>2</sup>*Российский государственный университет правосудия (Центральный филиал), г. Воронеж, Россия;*

<sup>1</sup>*binemaya@mail.ru* <sup>2</sup>*irina1985\_2004@mail.ru*

**Аннотация.** Рассматриваются фразовые глаголы английского языка со значением «агрессивное действие», которые имеют не только прямое значение, но и переносное, а также оценивается семантическая близость выбранных значений. Описывается фрагмент лексической системы, отражающий сложившиеся в социуме представления о вербальном агрессивном действии. Научная новизна исследования заключается в обосновании способности фразовых глаголов развивать переносное значение, имеющий общий семантический компонент с прямым. Доказывается, что каждый фразовый глагол не только имеет буквальное значение и обозначает физическое действие, связанное с агрессией, но и образно его описывает и, как следствие, позволяет проследить видимую взаимосвязь между прямым и переносным значением.

**Ключевые слова:** фразовый глагол, вербальная агрессия, агрессивное действие, метафора, переносное значение.

**Для цитирования:** Живокина М.А., Жилина И.А. Фразовые глаголы со значением «Вербальное агрессивное действие» // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 97. № 2. С. 35-39. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-35-39

## PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

### Phrasal verbs with the meaning "Verbal aggressive action"

© *Maya A. Zhivokina<sup>1</sup>, Irina A. Zhilina<sup>2</sup>*

<sup>1</sup>*Air Force academy of professor N.E. Zhukovsky and Yu.A. Gagarin, Voronezh, Russian Federation;*

<sup>2</sup>*Russian state university of Justice (Central Branch), Voronezh, Russian Federation*

<sup>1</sup>*binemaya@mail.ru* <sup>2</sup>*irina1985\_2004@mail.ru*

**Abstract.** It is considered phrasal verbs of the language with the meaning "aggressive action", which have not only a direct meaning, but also a figurative one, as well as it is assessed the semantic similarity of the chosen meanings. The article describes a fragment of the lexical system of the English language, which reflects the ideas that have developed in society about verbal aggressive action. The scientific novelty of the study lies in the substantiation of the ability of phrasal verbs to develop a figurative meaning that has a common semantic component with a direct one. As a result, it has been proven that each phrasal verb not only has a literal meaning and denotes a physical action associated with aggression, but also describes it figuratively, and, as a result, there is a visible relationship between direct and figurative meaning.

**Key words:** phrasal verb, verbal aggression, aggressive action, metaphor, figurative meaning.

**For citation:** Maya A. Zhivokina, Irina A. Zhilina Phrasal verbs with the meaning "Verbal aggressive action". *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 97. No 2. P. 35-39. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-35-39

#### *Введение*

С приходом парадигмы антропоцентризма в конце XX – начале XXI вв. в лингвистике пришло осознание необходимости выхода за пределы собственно языковой системы и обращения к внеязыковым факторам, т.е. к человеку как носителю языковой способности. Наметилась тенденция изучения языка во всем разнообразии его внешних связей, взаимодействия с чело-

веком, обществом и культурой. Антропоцентрическая модель современного общества привела к тому, что различные науки, в том числе и лингвистика, стали изучать человека и его место в культуре. С помощью языка формируется личность, речь, которая представляет собой внешнее проявление языка, что является необходимым условием существования культуры.

Актуальность исследования агрессии предопределена междисциплинарным характером, т.к. в процессе исследования учитываются данные социологии, психологии, культурологии и т.д. Особое место в изучении агрессии отводится лингвистике, а точнее антропоцентрической лингвистике, рассматривающей языковые явления в связи язык и человек.

Составными элементами любого языка являются языковые знаки любого уровня и, в частности, фразовые глаголы, которые содержат в себе информацию, необходимую для понимания особенностей поведения представителей различных культур [8]. Фразовый глагол считается уникальным явлением английской лингвокультуры и неотъемлемой частью фраземики. Они способствуют повышению эффективности коммуникации в обществе из-за повседневности употребления и своей лаконичности [5].

Изучение семантики фразовых глаголов привлекает внимание исследователей, а как уже упоминалось ранее, антропоцентрическая парадигма языка определила направление дальнейших исследований, в частности, стали изучаться различные явления, связанные с человеком, среди них оказалась и агрессия. Агрессия является достаточно широким понятием, в которое входит не только угроза (например, в вербальной форме), но и деструктивное воздействие.

Если в таких гуманитарных науках, как психология, социология, политология, явление агрессии изучается достаточно давно, то в лингвистике исследование агрессии началось относительно недавно. Теоретической базой для работы послужили исследования в области агрессии [3; 10] и фразовых глаголов [2; 7; 9].

В статье [4] нами была разработана классификация фразовых глаголов со значением «агрессивное действие». В настоящем исследовании мы уделяем внимание вербальной агрессии, выраженной во фразовых глаголах. Перед нами стоит задача проанализировать фразовые глаголы языка со значением «агрессивное действие», которые имеют не только прямое значение, но и переносное, а также оценить семантическую близость выбранных значений.

Ученые полагают, что анализ фразовых глаголов позволяет увидеть процесс переосмысления буквального значения и появление нового значения [1]. Переосмысление значения может быть настолько глобальным, что иногда приходится обращаться к словарю, чтобы понять смысл предложения. В статье мы хотим рассмотреть семантическую трансформацию прямого значения фразового глагола агрессивного действия с переносным значением и выявить, как именно выражается агрессия при переосмыслении значения.

Одной из отличительных черт послелого является его способность входить в семантическую структуру глагола и «разделять» его значение, естественно, что послелог часто модифицирует значения фразовых глаголов по направлению действия [6]. Такие лексические отношения и синтаксические связи – это основной инструмент реализации многозначности фразового глагола.

#### *Методы и принципы исследования*

Материалом для исследования послужили фразовые глаголы, извлеченные из словарей Farlex Dictionary of Idioms [11], McGraw-Hill Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs [12] и The American Heritage Dictionary of Idioms [13].

Общее количество анализируемых фразовых глаголов составило 92, но количество глаголов, подходящих под наши условия, составило 42. Методы исследования, представленные в статье, включают в себя анализ лексических единиц по словарным дефинициям и сопоставительный анализ.

#### *Основные результаты*

Ведущим инструментом образования фразовых глаголов с образным значением является метафорический перенос. Как правило, в метафорическом значении могут выступать как глагол, так и послелог. Основная суть метафоры – понимание смысла одного в терминах сущности другого вида.

Обычно при анализе лексических значений фразовых глаголов основываются либо на семантике глагола, либо на семантике послелого. Мы полагаем, что семантика глагола важнее чем семантика послелого при анализе фразовых глаголов и будем применять данный принцип в нашей работе.

Далее рассмотрим и проанализируем данные фразовые глаголы.

Фразовые глаголы со значением «ослабить, смягчить»: **soften up** и **bring down**. В буквальном значении **soften up** означает «обрабатывать оборону арт-огнем», тогда как **bring down** имеет значение «сбивать подстрелить». В обоих фразовых глаголах присутствует компонент ослабление противника за счет оружия, в переносном значении компонент ослабления также имеется, но вместо оружия уже используются вербальные средства агрессии.

Следующие примеры полностью раскрывают значения этих фразовых глаголов.

*You go in and soften father up, and then I'll ask him for the money. Ты пойдешь и смягчишь настрой отца, а потом я попрошу у него денег.*

*The government was brought down by the scandal about the Prime Minister's wife. Правительство было ослаблено скандалом вокруг жены премьер-министра.*

Следующие фразовые глаголы имеют значение «набрасываться вербально» – **pitch into** и **lay into**. В прямом значении оба глагола означают «нападать с применением физической силы». Как видим, физическая сила сменилась на слова в виде ругани и оскорблений.

Примеры употребления фразовых глаголов в переносном значении:

*They pitched into the photographer for taking their picture without permission. Они набросились на фотографа за то, что он сфотографировал их без разрешения.*

*The boss just laid into the supplier over the phone for screwing up another order. Босс только что набросился на поставщика по телефону за то, что тот испортил еще один заказ.*

Фразовые глаголы **tie down** и **pin down** обладают значением «связывать, стеснять, припирать к стенке». Первое значение данных глаголов – удерживать противника на месте. Как мы видим между прямым и переносным значением есть общий семантический компонент – ограничение действия.

Следующие примеры полностью раскрывают значения этих фразовых глаголов.

*Our new baby has really tied us down – we haven't eaten out for dinner in months. Наш новый ребенок действительно привязал нас к себе – мы уже несколько месяцев не ужинали вне дома.*

*The reporter pinned down the governor on the issue of conservation measures. Корреспондент припер губернатора к стенке вопросом о природоохранных мероприятиях.*

Глаголы со значением «вспылить, разозлиться» – **go off on** и **blow up**. В буквальном значении как go off, так и blow up обозначают взрываться (о бомбе) или взрывать что-либо. В обоих фразовых глаголах присутствует компонент «взрыв», но в случае с переносным значением речь идет об эмоциях человека.

Следующие примеры ярко характеризуют эмоциональную окраску фразовых глаголов.

*The boss just came into my office and went off on me for no apparent reason. Босс только что зашел в мой кабинет и без всякой видимой причины набросился на меня.*

*When Myra told Karp she'd expose his past, he blew up. Когда Мира сказала Карпу, что раскроет его прошлое, он взорвался.*

Следующие фразовые глаголы связаны антонимическими отношениями: **set off** «заводить (раздражать)», **blow off** «разрядиться (дать выход чувствам)». В прямом значении **set off** и **blow off** значат «взрывать» Как мы видим, общий смысловой компонент «взрыв», либо подготовка к взрыву.

Примеры употребления фразовых глаголов в переносном значении:

*Nothing sets me off more than seeing someone hit a child. Ничто меня не раздражает больше, чем то, как кто-то ударил ребенка.*

*Sorry for the outburst. I blew off at her. Извините за вспыльчивость. Я сорвался на нее.*

Глаголы **shoot down** и **smoke out** имеют значение разоблачить, вывести на чистую воду. В буквальном значении **smoke out** обозначает «выкуривать противника из укрытия», **shoot down** «расстре-

лять, сбивать». Прямое и метафорическое значение фразового глагола **smoke out** объединяет компонент «сделать очевидным, заметным» в одном значении «физически заметным», а во втором показать очевидными неблагоприятные поступки или поведение человека. В случае с **shoot down** связь не такая очевидная, значения объединены желанием нанести вред противнику или сопернику.

Примеры употребления данных фразовых глаголов в переносном значении.

*She was able to shoot the rumour down in flames with ample documentary evidence. Она смогла опровергнуть этот слух с помощью многочисленных документальных доказательств.*

*We were able to smoke the crooked cop out by hiding a microphone in the back alley where he took bribes from criminals. Нам удалось разоблачить нечестного копа, спрятав микрофон в подворотне, где он брал взятки у преступников.*

Фразовые глаголы со значением «говорить» – **blaze away** и **blast away**, каждый из них имеет свой оттенок значения. Так **blaze away** означает быстро говорить, а **blast away** имеет значение «громко говорить». В прямом значении **blaze away** обозначают «поддерживать непрерывный огонь». Таким образом, общим семантическим компонентом является «непрерывность и громкость» действия.

Следующие примеры полностью раскрывают значения этих фразовых глаголов.

*Alarms blast away until you get up. Будильник будет громко звенеть до тех пор, пока вы не встанете.*

*He blazed away at his opponents in the Senate. Он обрушился на своих противников в Сенате.*

Глаголы со значением «критиковать» – **take apart**, **run down** и **turn on**. В буквальном значении **take apart** значить «бить, наносить тяжкие телесные повреждения», **run down** – «наезжать (на машине)», **turn on** «направлять на кого-то оружие». Прямое и переносное значение связаны компонентом «причинить вред» либо физический, либо моральный.

Примеры употребления фразовых глаголов в переносном значении:

*The moment the crowd turned on Dan Smith. Момент, когда толпа начала критиковать Дэна Смита.*

*The teacher took apart John's essay in front of the class. Учитель раскритиковал сочинение Джона перед всем классом.*

*There's no need to run down his work like that! Не надо так ругать его работу!*

Как мы видим, каждый фразовый глагол не только имеет буквальное значение и обозначает физическое действие, связанное с агрессией, но и образно его описывает и, как следствие, обеспечивает видимую взаимосвязь между прямым и переносным значением.

*Заключение*

Предлагаемый анализ представляет попытку подразделить глаголы со значением «Вербальная агрессия» на семантические группы. Несмотря на комплексность и сложность анализа фразовых глаголов, наше исследование является оправданным, так как позволяет выявить семантические связи между прямым и переносным значениями фразовых глаголов, а также отражает сложившиеся представления в социуме об агрессии в метафорическом смысле. Описанный фрагмент лексической системы английского языка свидетельствует о значимости данных представлений для английской лингвокультуры.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в применении данного анализа к другим группам фразовых глаголов, а также расширению существующей группы глаголов.

#### Список источников

1. Авдевич Н.В. Переосмысление семантики фразовых глаголов как когнитивный процесс // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия Языкознание. 2013. № 20 (680). С. 202–211.
2. Голубкова Е.Е. Фразовые глаголы движения (когнитивный аспект). М.: Геос, 2002. 175 с.
3. Дасько А.А. Агрессия: штрихи к языковой картине мира. // Агрессия в языке и речи / Под ред. И.А. Шаронова. М.: РГГУ, 2004. С. 194–204.

4. Живоккина М.А. Фразовые глаголы со значением «Агрессивное действие» в английском языке: возможности классификации // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2015. № 5. С. 140–145.
5. Мильруд Р.П. Язык как символ культуры // Язык и культура. 2013. № 3 (22). С. 43–60.
6. Петрова И.П. Категоризация мира английскими соматическими фразовыми глаголами // Дис. канд. филол. наук. Иркутск, 2012. 150 с.
7. Пивоненкова Т.Б. Семантическая классификация фразовых глаголов с образным потенциалом // Вестник Московского государственного областного университета. Серия Лингвистика. 2019. № 2. С. 53–61.
8. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивно-семантический анализ языка. Воронеж: Истоки, 2007. 250 с.
9. Чиненова Л.А. Английская фразеология в языке и речи. М.: Московский государственный университет, 1986. 101 с.
10. Шестакова Е.Г., Дорфман Л.Я. Агрессивное поведение и агрессивность личности // Образование и наука. 2009. № 7. С. 51–66.
11. Farlex Dictionary of Idioms. Farlex, 2017. 473 p.
12. McGraw-Hill Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs. McGraw-Hill, 2004. 143 p.
13. The American Heritage Dictionary of Idioms. American Heritage, 1997. 1191 p.

#### References

1. Avdevich N.V. Rethinking the semantics of phrasal verbs as a cognitive process // Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Linguistics Series. 2013. No 20 (680). Pp. 202–211.
2. Golubkova E.E. Phrasal verbs of movement (cognitive aspect). М.: Geos, 2002. 175 p.
3. Dasko A.A. Aggression: touches to the language picture of the world // Aggression in language and speech / Edited by I.A. Sharonov. М., 2004. Pp. 194–204.
4. Zhivokina M.A. Phrasal verbs with the meaning of "Aggressive action" in English: classification possibilities // Bulletin of the Volgograd State University. Series 2: Linguistics. 2015. No 5. Pp. 140–145.
5. Milrud R.P. Language as a symbol of culture // Language and culture. 2013. No 2 (22). Pp. 43–60.
6. Petrova I.P. Categorization of the world by English somatic phrasal verbs // Thesis. Irkutsk: 2012. 150 p.
7. Pivonenkova T.B. Semantic classification of phrasal verbs with figurative potential // Bulletin of the Moscow State Regional University. Linguistics Series. 2019. No 2. Pp. 53–61.
8. Popova Z.D., Sternin I.A. Cognitive-semantic analysis of language. Voronezh: Istoki, 2007. 250 p.
9. Chinenova L.A. English phraseology in language and speech. М., 1986. 101 p.
10. Shestakova E.G., Dorfman L.Ya. Aggressive behavior and aggressiveness of the personality // Education and science. 2009. No 7. Pp. 51–66.
11. Farlex Dictionary of Idioms. Farlex, 2017. 473 p.
12. McGraw-Hill Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs. McGraw-Hill, 2004. 143 p.
13. The American Heritage Dictionary of Idioms. American Heritage, 1997. 1191 p.

Статья поступила в редакцию 26.01.2023; одобрена после рецензирования 05.02.2023; принята к публикации 15.02.2023.

The article was submitted 26.01.2023; approved after reviewing 05.02.2023; accepted for publication 15.02.2023.